

Tutu e táxnūu San Pablu iña ñá ñuú Filipu

Nuu kutū Pablu da táxnūu ña tutú sa'a iña ña kuínti'xe i, ña ntoo ñuú Filipu

¹ Xu'u é Pablú u ni Timōteú ne, ña ntáde tsiñu iña Jesúcristú ntí. Ntuví ntí táxnūu ntí tutú sa'a nta'a un ntíí ntíí ña'a, ña é ntúntoo nima i, tsí uun tsi ña ni Jesúcristu vé, divi ñá é ntoo ñuú Filipu, ni tó'o iña xúkun, nī ña ntáxntii ña kuínti'xe i.

² Xuva ko nī Tó'o ko Jesúcristú ne, na nāxnuu viko ña nto. Na tā'xi ña é kuntōo vá'a nto.

Kaka'an ntâ'ví Pablu iña ña kuínti'xe i

³ Kanakué'e ú sintiá'vi nta'a Xuva ko kuēnta iña nto vata dá kanaka'ān kó nto,

⁴ vata dá kakā'an ntâ'ví u. Dōo diní ko,

⁵ tsí nte da kuínti'xe nto un tsi da nté vevíí ne, dadíí tsi kade tsiñu nto nī kó kuenta iña tú'ūn va'á san iña Xuva ko.

⁶ Iní u tsi é eni ntu'u Xuva ko ūun tsiñu e dóo va'á nima ntó ne, ña xtúvī mii ña nto da nté ntūntaa nto, un tsi da nté ntūvi é kī'xi xtuku Jesucristu.

⁷ ¿Nté kui ña kuan koo kadá kuení ko iña nto? Tsi dóo ntio kó nto. Dadíí tsi kanaxnuu viko Xuva ko ko ni nto, kuān té nuu kutū ú, kuān té kantada ntaa ú tú'ūn va'á san é nuu é ntaā i.

⁸ Kutuni Xúva kō tsi dóo ntio kó nto un ntíí ntíí ntó vatā ó ntio Jesucristu nto.

⁹ Kaka'an ntâ'ví u te dā díí díí ka kuinima ntó, dā díí díí ka kutuni ntó nēe é vā'á, nēe é kīni kaa,

¹⁰ vata koo é kūtuni ntó nēe é dií ka va'á, vata koo é ña vií nto é kīni kaa, vata koo é ña tuvi kuétsi ntó dá kī'xi xtuku Jesuu.

¹¹ Dá tā'xi Jesucristu é vií ntó nuu i e dóo va'á, vata koo é na kūnuu iní ña'a Xuva kō, vata koo é na kā'an ña tsi dóo va'á ña.

Ntuvi iñá ko ne, kuenta iñá Cristu

¹² Ntio ko é kūtuni ntó, ení ko, nee iña é kūvi kó ne, dií ka vá'ā o, tsí dukuān ó kae'nu tú'ūn va'á san iña Xuva ko.

¹³ Un ntíí ntíí sntadun, ñá ntoo nú vi'i ña tsiñu i, ñá nanī Cesá san, ni ūn ntíí ntíí ña'a, ña ntoo i'a ne, ini ña tsí nuu kutū u tsi kuínti'xe kó Cristu.

¹⁴ Ñá kaū'ví ka ení kō é kā'an ña iña Tó'o ko Jēsuú, kuān té nuu kutū u. Nté un siin ka ña káu'vī ña é kā'an ña tú'un Xuva kō.

¹⁵ Iō ñá ntáka'an ntódo ña iñá Cristu tsí ntákune'u iní ña nī ko, tsí ncho vií ña é dií ka nto'o ko. Ntá tsi iō túku ña'a ntáka'an ntódo ña iñá Cristu tsí ntio ña é kōo é vā'á nī ko.

¹⁶ Iō ñá'a ne, kuān o ntáde ña tsi dóo ntákuinima ñá ko. Ini ña tsí nuu kutū ú kuenta iña tú'un Xuva kō.

¹⁷ Iō túku ña'a ne, ntáka'an ntódo ña dadíi iñá Cristu, ñá tē tsí ntio ña é vā'a, ntá tsi tē dií dií ka ta'xi ña é ntō'o ko dá nuu kutū u.

¹⁸ ¿Nté koo ve? Ña té ini. Dōo diní ko vevii, tsi téku ña'a tú'un iñá Cristú, kuān té nuu é ntaā i e ntáka'an ñá, kuān té ña te kánii nima ñá ntáka'an ña.

Ña kóo da'na é nuu diní nimá ko,

¹⁹ tsí iní u tsí koo é vā'á iñá ko, tsí kaka'an ntâ'ví nto ne, Espíritū Sántū e tá'xi Jesucristú xntii ña ko.

²⁰ É ntio kó ne, nté uun nuu i é ña kuká'an nuú ko, ntá tsi kunuu ka'xī nimá ko vata koo é kuiko

ñu'u ñā'a Cristu da ñni ña tsi kuínti'xe kó ña é vī'a é ūtén, kuān te kutuví ka u ñuxiví sa ne, kuān te kuví u.

²¹ Tsí te kutūví u ñuxiví sa ne, kutūví u nī Cristú, o kuān te kuví u ne, dií dií ka vá'a koo kutūví u ni ñā.

²² Te kutūví ka ú ñuxiví sa ne, iō tsíñu é vīí u iña Tó'o ko. Ntá tsi ñā ñni u nee iña é nākaxnúu u.

²³ Ntio kó ntuvi núu i san. Dōo ntio ko é k'ín u kíkutūví u nī Cristu, tsi dōo vá'a o.

²⁴ Ntá tsi dií ka ntio nto é kutūví ka ú ñuxiví sa kuenta iña nto.

²⁵ Dukuān é ñni u tsí kutūví ka ú ni ntō vata koo é xntii ú nto, vata koo é dií ka kuinti'xe nto Xuva kō né, dōo diní kuntoo nto ni ñā.

²⁶ Kidáā né, nanū'u ntó ñni nto Jesucristu kuénta iñá ko, tsí nti'xi xtuku ú mí ntoo nto.

²⁷ Sá'ā e dōo ntio ko: é vīi ntó vata kaa é kākā'an tú'ūn va'á iñá Cristu. Kuān te kixkóto ni'ni u nto, kuān té xoxó u, ntio kó kutuní ko tsí vata kaa uun tsi ña'a nto e ntákuinti'xe nto, vata kaa uun tsi ña'a nto ntáde tsiñu nto kuenta iña tú'ūn va'a é kuínti'xe nto.

²⁸ Ñá ku u'vī ntó nee iña e ntáde ña'a da ntáde kini ña ni ntō. Dukuān é kūtuni ña tsí ña kuví vīí ña ni ntō, tsí nakākú Xuva ko ntō.

²⁹ Tsí kaduku ntée nto é ña te da míi tsí é kuínti'xe nto Cristu, tsí e ntó'o ntō dí kuenta iña ña.

³⁰ Tsí dadii ntáde ú ni nto du'xen kuénta iñá tú'ūn va'á san vatā o dé u kídaā ne, é ñni nto tsí kuan tsí ó kade ú vevii.

2

Nuu kutū Pablu da táxnūu ña tutú sa'a iña ña kuínti'xe i, ña ntoo ñuú Filípu

¹ Tē nuu é ntaā i é naxnuu ka'nu Cristú nima ntó, tē nuu é ntaa ī e dóo diní nto tsi ntákuinima ntó, tē nuu é ntaā i e ntaíka nto ni Ēspíritū Sántu, tē nuu é ntaā i e ntántunta'ví ini nto ne,

² víi nto vata koo é nākunuu dínī kue'én nimá ko. Uun tsi kadā kuení nto. Uun tsi kuínima ntó vata kaa uun tsi nima ntó, uun tsi diki nto.

³ Ná tē nee iñá víi nto iña mii nto, e dóo ka'nu ña'a ncho víi nto, ntá tsi víi nto vata kaa i'xá lu'nti, vata kaa te díi ka ka'nu ña nguii san é divi ntó.

⁴ Ná te da mii iña nto koto nto, ntá tsi iña ta'an ntó di.

⁵ Dadii tsi kadā kuení nto vatā o dé kuení Jesu-cristu.

⁶ Divi ñā né, kuān té Xuva ko ñā, ntá tsi ña ni itsú'un ñā é xtuvī mii ña é ntoo dadii ña ni Xuva kō,

⁷ tsi xtuvī mii nti'xe ña iña ñā ne, kūvi ña ña kade tsiñu da káku ña vata kaa ña'a.

⁸ Dā kúvi ña ña'a ne, díi díi ka ntulú'nti ñā, tsí dé ntaa ña un tsi da nté xi'i ñā, kuān te ntíkā krusi kán xi'i ña.

⁹ Dukuān ne, xé'e Xuva kō e dóo ka'nu ña. Xé'e ña ña uun divi é díi ka ka'nu é un ntíi ntíi divi ña'a.

¹⁰ Un ntíi ntíi ña'a, ña ntoo e dukún kán, ña ntoo ñuxiví san di, nī ña ntoo má ñu'u kán ne, dá tekū ñá divi Jesuú ne, ná kunchiti ntāa ña.

¹¹ Un ntíi ntíi ñá ka'an ña kídaā tsi Tó'o nti'xe ña Jesuú ne, ká'an ñā tsi dóo ka'nu Xuva kō.

Ña kuínti'xe i ne, vata kaa ñu'u é kaí'xi ñuxiví san

¹² Dukuān ne, tá'ān kó e dóo kakuinimá ko, vata tsī o dé ntaa nto di'na ne, kuan tsī koo víi nto vevii. Ná te da mii tsī dá tūví u ni ntó, tsí díi díi ka dá xoxó u. Tsí da xe é nakáku nto ne, kada tsiñu nto ni Xuva kō. Kuiko ñu'u nto ñā.

26 Un vá'a tsi kanaka'an ña ntō, un ntíí ntíí nto. Dōó kadē kuení ña tsi téku nto tsí etsin ña.

27 Ētsin nti'xe ña kídaā. Dókō sá ni xī'i ña. Ntá tsi ntúntā'ví ini Xuva ko ñā. Ntuntā'ví ini Xuva kō kó dí, tsí díí díí ka kúnta'xa iní ko tē dí ni xī'i ña.

28 Dōo diní ko é taxnūu ú ña ve, vata koo é nakunúu diní nima ntó tē íni xtuku nto ña. Ñá kutsu'ūn ká u xoo ñá'a xntii ña ntō.

29 Dodíní nto kí'i nto ña vata kaa doméni e tá'xi Xuva kō. Kuiko ñu'u nto ñā'a, ña vata ntāa ña sá'a.

30 Dókō sá ni xī'i ña dá kade tsiñu ña iñá Cristu. Ñá ni dē kuení ña te kuví ñá da xntíí ña kó kuenta iñá nto.

3

Nee é díí ka nuu á'vi

1 Ení ko, kūntoo díní ntó ni Xuva kō. Ñá kakudu'xēn kó te dōo kí'in itō ka'án u ni nto sá'a, tsí kantio é kā'án u ni ntō.

2 Kuenta tsí víí nto ña kini ntāa, ña vata ntāa tīnā diin, ña é ntaé'nte kúñū é íxi i vata koo é nākáku ña.

3 Tsí xo'ō ne, i'xá Xuva nti'xe ko kúvi ō, tsi ntánuu iní ko Xuva ko kaní nima ko. Dōo diní nuu nima ko kuenta iñá Jesúcristu. Tsí ña kúvi nakákú mii ō kúñu kō.

4 Tē dí kuví vii o nakákú mii ō kúñu kō ne, xu'u é díí díí ka kuví vií u.

5 Tsí dā kuví una ntúvī da káku ú ne, ē'nté ña kúñū é íxí ko vatā ó de ña Israee. Tatá ko ne, ña Israee. Uvā kó ne, i'xá Benjamiin. Da mii kuē'en tsí ña hebreu u. Ntíkín u lei vatā o ntáka'an ñá fariseu.

6 Ñá tē nté kaa ncho ka'ní u ña kuínti'xe i Cristu kídaā. Un vá'a tsi dé ntaa ú lei san dí.

7 Ntá tsi nee iñá é ínuu á'vi iñá ko kídaā ne, ña nuu á'vi ka iñá ko, tsi é nī'í ko Cristu.

⁸ Ñá tē neé ka iña mií ko é nuu á'vi i, kuiní ko, tsí díí díí ka nuu á'vi é ĩní u Jesucristu, dívī Tó'ō ko. Kuenta iña ñá nakuíta ú un ntíí ntíí iña ko. Vata kaa ñé'e kaa, kuiní ko. Ñá kāde ká u kuenta, tsi é nī'í ko Cristu.

⁹ É kūdadíí ú nī Cristu, ntá tsi ñá te da xe é kāde ntaa ú leí san, tsí da xe é kākuinti'xe kó Xuva kō né, dukuān é nī'í ko é vā'á nta'a ña.

¹⁰ Dóo ntio kó kiní vā'á u Cristu, é kūtuní ko nté kaa ntii inī ña é kūvi ntoto xtuku ña. Ntio ko é ntō'o kó vatā o ntó'o ña, kuān te na kuví u vatā o xi'i ñá,

¹¹ vata koo é, te kūvi ne, ntoto xtuku ú di te ntóto ña xi'í san.

Vii ō vata koo é xēe o mí'ī e ntée na'a i

¹² Váta ntūntaa va'á u; váta víi u é vā'a. Da ve un sīin kade u é vā'a. Ntá tsi ki'ín ka ú un tsi da nte koo é kūvi víi u é vā'a é ntio Jesucristu.

¹³ Ení ko, váta nī'í ko é kākā'án u. Ntá tsi uun tsi nuu i é kāde u: ñá kadē kuení ka ko nēe e xtúví u atá ko. Kaxío ntii u vata koo é nī'í ko é tūví nuú ko.

¹⁴ Un tsi da nte koo é nī'í ko doméni e tá'xi Xuva kō, ña tuví e dukún kān, tsi kúdadíí ú ni Jesūcristu.

¹⁵ Kuan koo kadā kuení ko, ūn ntíí ntíí o é ntūntaa o. Te tukū ó ntádē kuení nto ne, ta'xi Xuva kō é kūtuni nto.

¹⁶ Ntá tsi na kāda ntaa o é ĩni o.

¹⁷ Ení ko, ntada náa nto vatā ó kade u. Koto nto xoo ñá'a é kade ña vatā ó de u.

¹⁸ Tsi dóo iō ñá'a e ntáde ña vata kaa tē ña ntío kue'en ña Cristu é xi'i ña ntiká krusi kan kuénta iña ko. Ki'in ito kuān ó kākā'án u ni ntō ne, kaeku ú dá kākā'án u ni ntō.

¹⁹ Kūnaá ña te kuví ña. Divī nima é ñā vá'a kuví xuva ñā. Ña ntákuka'an nuu ña da ntáde ña é kīni kaa. Da mií tsī e ntádē kuení ña iña é iō ñuxiví san.

²⁰ Ntá tsi xo'ō ne, e dúkūn kán ñuú kō. I'a tsi ntantétu ō tsi nté ikan vē'xí uun ña'a, ña é nakáku ko, ñi ñā é nani ña Jesūcristú, ñi Xuva kō.

²¹ Tē naínu ña ne, nakuído ña kúñu kō é kīni kaa sán ne, dá nadāma ña vata tsi kaa kúñu mii ñā, tsi dóo ío ntii ña é kūvi vií ña é un ntí'í.

4

Kūntoo dínī ntó nī Tó'o kō

¹ Dukuān né, ení ko e dóo kakuinimá ko, e dóo ncho kiní u nto, ñi ntō e dóo díní ko, ñi ntō e kúvi nto doméni é nī'í ko, ñā ku tee dā'na nto é kuinti'xe nto Xuva kō.

² Kaikán u Evodia ni Síntique é vii ñā da xe'e na ntūvá'a ña ni tā'an ña. Ña nāá ka ña, tsí uun tsi kadā kuení ña iña Xuva ko.

³ ñi ntō dí, é dādii dé tsiñu ú ni ntō ne, vii nto da xe'e, xntii nto ntuvi ñā dī'í san. Dadii tsi dé tsiñu ú ni ña kuēnta iña tú'ūn va'á san, ni Clēmenté di, ni ūn ntí'í ntí'í ña dé tsiñu nī kó, ña é uve na'a ñi í mí'í xntée na'a Xúva ko ñi un ntí'í ntí'í ña'a, ña kuínti'xe í.

⁴ Nii kuē'en tsí ntuvi kūntoo dínī nto, tsí uun tsi Xuva kō. Kaka'an xtúku ú ni ntō tsí kúntōo dínī nto.

⁵ Vií nto vata koo é na kūtuni ñā'a tsí ío nima va'á nto. Dókō sa naínú Tó'o kō.

⁶ Nā tē nee iñā kutsu'un ntō. Kákan nto nta'a Xuva ko da nēe ka é kātāan núu nto. Ka'an ntá'vi ntō ne, nakué'e nto ña sintiá'vi di.

⁷ Dukuān ne, tá'xi Xuva kō é kūntoo vá'a nto. Ntē ñā ini ō é kuān nte vá'a koo kúntoo ō, tsí mii tsi Xuva kō é kūvi vií ña ta'xi ña é kūntoo vá'a nima ntó ne, ña kúvi é ntē dúkuan kadā kuení nto, tsí e ntúdadii nto ni Jesūcristu.

Kadā kuení nto nee iña é vā'a

⁸ Ení ko, sá'a kadā kuení nto ve: nee iña é nuu é ntaā í, nee iña é kuvi kuiko ñu'u ō, nee iña é vā'á, nee iña é ña tuvi é kīni kaa, nee iñá é kuīnima ko, nee iña é kāka'an ñá'a e dóo va'á, da neē ka é iō e dóo va'a. Da neē ka é kūvi ka'an o tsi dóo va'á ne, ðivi kadā kuení nto.

⁹ É un ntí'ī é nakuā'a ú nto, é kāka'án u é vii nto, é tēkú nto é kāka'án u, é īni nto é dé u ne, kuān koo vii nto. Kidāā né, Xuva ko kūnuu mé'ñu ña nto. ðivi ña tā'xi ña é kūntoo vá'a ō.

Dómēni é xe'é ña ñuú Filipu iñá Pablu

¹⁰ Dōo diní ko tsí tá'xi Xuva kō é naka'an xtūku nto kó vevii. Nā kakā'án u é kunāa inī ntó ko, ntá tsi ña ni ní'i nto nté koo xntii ntō ko.

¹¹ Nā te kātsi'i kuétsi ú te iō é kātaan nuú ko. É kūtú've ko é kutūvi dīnī u da neē ka é iō iñá ko.

¹² Iní u nté koo kutūví u dá ña tuvi nee iña é iō iñá ko. Iní u nté koo kutūví u dá iō iñá ko. É kūtú've kó é kutūvi dīnī u da mí'ī ká tuví u, nté koo kutūví u da dóo iō é kā'xí u, nté koo kutūví u dá kakākīn ko, nté koo kutūví u da dóo iō iñá ko, nté koo kutūví u dá ña tuvi nee iña é iō iñá ko.

¹³ É kūvi vii u é un ntí'ī, tsí Cristu kaxntíi ña ko.

¹⁴ Ntá tsi ntadiá'vi ntō, tsi dóo vá'ā o dé nto e xntíi ntō ko dá kantō'o ko.

¹⁵ ðivi ntō ña ñuú Filipú ne, ini nto tsi dá kakā'an ntódo ði'na u tú'ūn va'á san, da ntáka ú ñuú Macedoniá ne, ña túvi tūku xúkūn mí'i xntii ña kó vata ō xntíi ntō ko.

¹⁶ Kuān te dá itúvi ú ñuú Tesalonicá ne, ñá te ūun ito tsí táxnūu nto é ntio ko.

¹⁷ Nā te kantukū ú domēni, ntá tsi dóo diní ko tsí kutuñi Xúva kō tsí kade nto e dóo va'a.

¹⁸ É iō ntí'ī é kāntio kó ve ne, katantée. Nā tē neē ka kataan núū kó, tsi e kíxni'i Eprafōdito domēni e

táxnūu nto iñá ko. Dómēní san ne, vata kaa kútū e dóo vá'a ñē'e iña Xuva kó ne, dōo diní ña é kuān o dé nto nī ko.

¹⁹ Xuva kō ne, ta'xi ña é un ntí'ī é ntátaan núu nto, tsi dóo iō iña ña e dukún kān. Tsi é un ntí'i iō iña Jesúcristu.

²⁰ Nanu'ū ó ini ko Xuva ko ntii dañu ntūvi, tsí divi ñā e dóo va'á ña. Kuan tsi koo na kōo.

Tū'un e ntí'ī tutú san

²¹ Ká'an ntō ntiusi ní un ntí'í ntí'ī ña'a, ña e ntúntoo nima i é ntoo ña nī Cristu. Ení nto, ña ntoo i'a ne, taxnūu ñá ntiusi ntó dī.

²² Un ntí'í ntí'ī ña'a, ña ntoo i'a, ña ntáduku ntée Xuva kō né, taxnūu ñá ntiusi nto. Díí díí ka kaka'an ñá ntoo nú ví'i ña tsiñu i, ñá nanī Cesa.

²³ Na nāxnuu viko Tó'o ko Jesúcristu ntó, un ntí'í ntí'ī nto. Kuan tsi koo é kā'án u ni ntō.

**Tū'ún xuva kō vatā ó ntáka'an ña ñuú
Coatzospan
New Testament in Mixtec, Coatzospan
(MX:miz:Mixtec, Coatzospan)**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Coatzospan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Coatzospan

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

8f775598-56d9-56fd-966e-15e054d2f275